

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

**SERVICE PUBLIC
FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

**FEDERALE
OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

Loi

Wet

ALBERT II, Roi des Belges,

**ALBERT II, Koning der
Belgen,**

**A tous, présents et à venir,
SALUT,**

**Aan allen die nu zijn en hierna
wezen
zullen, ONZE GROET,**

Sur la proposition de Notre
Ministre.....,

Op de voordracht van Onze
Minister van,

**NOUS AVONS ARRETE ET
ARRETONS:**

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ :**

Notre Ministreest chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Chapitre X : Pensions du secteur public

Section 1. : Augmentation de l'âge de la pension

Article 1^{er}.-

L'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, modifié par la loi du 21 mai 1991, est remplacé par l'article suivant :

« Article 46

§ 1^{er} Peuvent être admises à la pension le 1^{er} jour du mois qui suit celui de leur 62^{ème} anniversaire ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si elle est postérieure, les personnes qui :

1^o peuvent faire valoir au moins 40 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension dans le régime des agents de l'Etat, à l'exclusion des bonifications pour études, des périodes bonifiées à titre de service admis pour la détermination du traitement des nérindes de

Onze Minister van is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Hoofdstuk X : Pensioenen van de overheidssector

Afdeling 1.: Verhoging van de pensioenleeftijd

Artikel 1.-

Artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 46

§ 1 Kunnen een pensioen bekomen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die van hun 62ste verjaardag of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien deze zich later voordoet, de personen die :

1^ominstens 40 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen in het stelsel van de staatsambtenaren, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies, van de perioden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen en van de perioden van de militaire dienstdienst de dienst

services militaires comme milicien ainsi que des périodes de services rendus dans la protection civile ou consacrés à des tâches d'utilité publique en application des lois coordonnées sur le statut des objecteurs de conscience ;

2° et ont terminé leur carrière après le 31 décembre 1976 et peuvent faire valoir des services admissibles postérieurs à cette date à la condition de compter au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de service admis pour la détermination du traitement.

Pour l'application de l'alinéa 1°, 1°, les années civiles susceptibles d'ouvrir des droits à une pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés sont également prises en considération.

Par dérogation à alinéa 1, l'âge de 62 ans est remplacé par :

- 60 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 42 années de services déterminés conformément à l'alinéa 1^{er}, 1°;
- 61 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 41 années de services déterminés conformément à l'alinéa 1^{er}.1°.

verricht bij de Civiele Bescherming of besteed aan taken van openbaar nut overeenkomstig de wetten betreffende het statuut van gewetensbezwaarde ;

2° en hun loopbaan hebben beëindigd na 31 december 1976 en in aanmerking komende diensten of perioden van na die datum kunnen laten gelden op voorwaarde dat zij ten minste vijf pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies en van de perioden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, worden eveneens in aanmerking genomen, de kalenderjaren waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend op een vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid, wordt de leeftijd van 62 jaar vervangen door:

- 60 jaar voor de personen die minstens 42 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 1° kunnen laten gelden ;
- 61 jaar voor de personen die minstens 41 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 1° kunnen laten gelden.

§ 2 Par dérogation au § 1^{er}, l'âge est fixé :

1° Pour les pensions de retraite prenant cours entre le 1^{er} janvier 2013 et le 31 décembre 2013 :

- à 60 ans et 6 mois pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 38 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°;
- à 60 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 40 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°.

2° Pour les pensions de retraite prenant cours entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 décembre 2014 :

- à 61 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 39 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°;
- à 60 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 40 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°.

3° Pour les pensions de retraite prenant cours entre le 1^{er} janvier 2015 et le 31 décembre 2015 :

- à 61 ans et 6 mois pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 40 années de

§ 2 In afwijking van paragraaf 1, wordt de leeftijd vastgesteld :

1° Voor de rustpensioenen die ingaan tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 :

- op 60 jaar en 6 maanden voor de personen die minstens 38 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1° kunnen laten gelden;
- op 60 jaar voor de personen die minstens 40 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1° kunnen laten gelden.

2° Voor de rustpensioenen die ingaan tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 :

- op 61 jaar voor de personen die minstens 39 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1° kunnen laten gelden;
- op 60 jaar voor de personen die minstens 40 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1° kunnen laten gelden.

3° Voor de rustpensioenen die ingaan tussen 1 januari 2015 en 31 december 2015 :

- op 61 jaar en 6 maanden voor de personen die minstens 40 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig

services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1 ;

- à 60 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 41 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o.

§ 3. La condition fixée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, ne doit pas être remplie par la personne qui a atteint l'âge de 65 ans.

§ 4. Les paragraphes 1 à 3 ne sont pas applicables :

1^o aux personnes dont les services ont pris fin à la suite de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis, et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, ait été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé;

2^o aux militaires obligés de quitter l'armée par l'effet des articles 19, 31, 32 ou 33 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal militaire.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 1 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services

paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden;

- op 60 jaar voor de personen die minstens 41 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden.

§ 3. De in § 1, eerste lid, 1^o bepaalde voorwaarde dient niet vervuld te worden door de persoon die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt.

§ 4. De paragrafen 1 tot 3 zijn evenwel niet van toepassing :

1^o op de personen van wie de diensten werden beëindigd als gevolg van de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggingstermijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend;

2^o op de militairen die verplicht werden het leger te verlaten ten gevolge van de artikelen 19,31,32 of 33 van het Strafwetboek of van artikel 5 van het Militair Strafwetboek.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het eerste lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw nensinenaanspraakverlenende

admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite.

§ 5. Pour l'application du § 1, alinéa 1^{er}, 2°, il n'est pas tenu compte des services qui ont été pris en compte pour l'octroi d'une pension du régime des travailleurs salariés en vertu de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé. ».

Art. 2.-

A l'article 51 de la même loi, remplacé par la loi du 3 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 3, les mots « 60^e » sont remplacés par les mots « 62^e » ;

2° il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Pour l'intéressé qui conformément à l'article 46, §§ 1 ou 2 peut prétendre à une pension de retraite avant l'âge de 62 ans, l'âge mentionné à l'alinéa 3 est remplacé par l'âge à partir duquel il peut conformément à ces §§ prétendre à une pension de retraite. »

diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning van het rustpensioen.

§ 5. Voor de toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, wordt geen rekening gehouden met de diensten reeds in aanmerking genomen voor een pensioen in de werknemersregeling door toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé - sector. ».

Art. 2.-

In artikel 51 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden "60^{ste}" vervangen door de woorden "62^{ste}";

2° een vierde lid wordt toegevoegd, luidende:

«Voor de betrokkene die overeenkomstig artikel 46, §§ 1 of 2 aanspraak kan maken op een rustpensioen voor de leeftijd van 62 jaar, wordt de in het derde lid vermelde leeftijd vervangen door de leeftijd vanaf dewelke hij overeenkomstig die §§ aanspraak kan maken op een rustpensioen.»

Art. 3.-

A l'article 5, alinéa 1 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001 et la loi du 25 avril 2007, les mots "du 60ème anniversaire de l'agent", sont remplacés par les mots "au cours duquel l'agent remplit, en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, les conditions pour obtenir une pension de retraite".

Art. 4.-

Dans l'article 115 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, remplacé par la loi du 20 juillet 1977 et modifié par la loi du 21 mai 1991 et l'arrêté royal du 18 octobre 2004, les alinéas 4 à 7 sont remplacés par ce qui suit :

« Peuvent être admis à la pension le 1er jour du mois qui suit celui de leur 57ème anniversaire les membres du personnel de la S.N.C.B. Holding qui comptent au moins 32 années de services rendus en qualité de membres du personnel roulant.

Par dérogation à l'alinéa 4, l'âge est fixé :

1° pour les pensions qui prennent cours entre le 1er janvier 2013 et 31 décembre 2013 : à 55 ans et 6 mois pour

Art. 3.-

In artikel 5, eerste lid van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001 en de wet van 25 april 2007, worden de woorden "van de 60^{ste} verjaardag van het personeelslid" vervangen door de woorden "waarin het personeelslid de voorwaarden vervult om overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen een rustpensioen te bekommen".

Art. 4.-

In artikel 115 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, vervangen bij de wet van 20 juli 1977 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991 en het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, worden het vierde tot zevende lid vervangen als volgt :

"De personeelsleden van de N.M.B.S. Holding kunnen het rustpensioen bekomen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de leeftijd van 57 jaar bereiken, op voorwaarde dat zij 32 dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel.

In afwijking van het vierde lid wordt de leeftijd als volgt vastgesteld:

1° voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 : op 55 jaar en 6 maanden voor de personeelsleden

les membres du personnel qui comptent au moins 30 ans et 6 mois de services rendus en qualité de membres du personnel roulant;

2° pour les pensions qui prennent cours entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2014 : 56 ans pour les membres du personnel qui comptent au moins 31 ans de services rendus en qualité de membres du personnel roulant;

3° pour les pensions qui prennent cours entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2015 : 56 ans et 6 mois pour les membres du personnel qui comptent au moins 31 ans et 6 mois de services rendus en qualité de membres du personnel roulant.

S'ils ne satisfont pas aux conditions visées aux alinéas 4 ou 5, ils peuvent être admis à la pension autant de mois avant le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 62 ans qu'ils comptent de semestres passés en qualité de membres du personnel roulant, pour autant que la durée de leurs services effectifs atteigne 32 ans.

Par dérogation à l'alinéa 6, l'âge de 62 ans et la durée de 32 ans de services sont remplacés respectivement comme suit :

1° pour les pensions qui prennent cours entre le 1er janvier 2013 et 31 décembre 2013 : 60 ans et 6 mois et 30 ans et 6 mois ;

die ten minste 30 jaar en 6 maanden dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel ;

2° voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 : op 56 jaar voor de personeelsleden die ten minste 31 dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel ;

3° voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2015 en 31 december 2015 : op 56 jaar en 6 maanden voor de personeelsleden die ten minste 31 jaar en 6 maanden dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel.

Indien zij niet aan de in het vierde of vijfde lid bedoelde vereisten voldoen, kunnen zij hun rustpensioen bekomen zoveel maanden vóór de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de leeftijd van 62 jaar bereiken, als zij semesters tellen doorgebracht in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel, op voorwaarde dat de duur van de werkelijke diensten 32 jaar bereikt.

In afwijking van het zesde lid wordt de leeftijd van 62 en de duur van 32 dienstjaren respectievelijk als volgt vervangen:

1° voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 : 60 jaar en 6 maanden en 30 jaar en 6 maanden ;

2° pour les pensions qui prennent cours entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2014 : 61 ans et 31 ans ;

3° pour les pensions qui prennent cours entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2015 : 61 ans et 6 mois et 31 ans et 6 mois.

Toutefois, les membres du personnel visés aux alinéas 6 et 7 ne peuvent être admis à la pension à un âge antérieur à celui fixé aux alinéas 4 et 5. ».

Art. 5.-

L'article 5 de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, complété par la loi du 6 mai 2002, est remplacé par la disposition suivante :

Article 5 § 1^{er} Par dérogation à l'article 46, § 1, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent soit au cadre de base, soit au cadre moyen, soit au cadre des agents auxiliaires de la police, peuvent à leur demande, être admis à la pension le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de 60 ans accomplis, ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si celle-ci est postérieure, s'ils :

1° peuvent faire valoir au moins 40 années de services admissibles pour l'ouverture du

2° voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 : 61 jaar en 31 jaar ;

3° voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2015 en 31 december 2015 : 61 jaar en 6 maanden en 31 jaar en 6 maanden.

De in het zesde en zevende lid bedoelde personeelsleden kunnen evenwel geen pensioen bekomen vóór de leeftijd bepaald in het vierde en vijfde lid.”.

Art. 5.-

Artikel 5 van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden, aangevuld bij de wet van 6 mei 2002, wordt vervangen als volgt :

Artikel 5 § 1 In afwijking van artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, kan aan de personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het basiskader, het middenkader of het kader van hulpagenten van politie, op hun verzoek, een pensioen verleend worden op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de volle leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien zij:

1° minstens 40 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen in het stelsel van

droit à la pension dans le régime des agents de l'Etat ;

2° et ont terminé leur carrière après le 31 décembre 1976 et peuvent faire valoir des services admissibles postérieurs à cette date à la condition de compter au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement .

Pour l'application de l'alinéa 1°, 1°, les années civiles susceptibles d'ouvrir des droits à une pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés sont également prises en considération.

Par dérogation à alinéa 1, l'âge de 60 ans est remplacé par :

- 58 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 42 années de services déterminés conformément à l'alinéa 1^{er}, 1 ;
- 59 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 41 années de services déterminés conformément à l'alinéa 1^{er}.1°.

§ 2 Par dérogation au § 1^{er}, l'âge est fixé :

1° Pour les pensions de retraite prenant cours entre le 1^{er}

de staatsambtenaren;

2° en hun loopbaan hebben beëindigd na 31 december 1976 en in aanmerking komende diensten of perioden van na die datum kunnen laten gelden op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies en van de periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, worden eveneens in aanmerking genomen, de kalenderjaren waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend op een vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid, wordt de leeftijd van 60 jaar vervangen door :

- 58 jaar voor de personen die minstens 42 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 1° kunnen laten gelden;
- 59 jaar voor de personen die minstens 41 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 1° kunnen laten gelden.

§ 2 In afwijking van paragraaf 1, wordt de leeftijd bepaald :

1° Voor de rustpensioenen die ingaan tussen 1 januari 2013 en 31

janvier 2013 et le 31 décembre 2013 :

- à 58 ans et 6 mois pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 38 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1 ;
- à 58 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 40 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o.

2° Pour les pensions de retraite prenant cours entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 décembre 2014 :

- à 59 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 39 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1 ;
- à 58 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 40 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o.

3° Pour les pensions de retraite prenant cours entre le 1^{er} janvier 2015 et le 31 décembre 2015 :

- à 59 ans et 6 mois pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 40 années de services déterminés conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o ;
- à 58 ans pour les personnes qui peuvent faire valoir au moins 41 années de services déterminés

december 2013 :

- op 58 jaar en 6 maanden voor de personen die minstens 38 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden;
- op 58 jaar voor de personen die minstens 40 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden.

2° Voor de rustpensioenen die ingaan tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 :

- Op 59 jaar voor de personen die minstens 39 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden;
- op 58 jaar voor de personen die minstens 40 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden.

3° Voor de rustpensioenen die ingaan tussen 1 januari 2015 en 31 december 2015 :

- Op 59 jaar en 6 maanden voor de personen die minstens 40 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen laten gelden;
- op 58 jaar voor de personen die minstens 41 dienstjaren vastgesteld overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, 1^o kunnen

conformément au § 1^{er},
alinéa 1^{er}, 1^o.

§ 3 Les paragraphes 1 et 2 ne sont pas applicables aux demandes de pension différée, ni aux demandes de pension immédiate à partir de l'âge de 62 ans.

§ 4 Pour le membre du personnel qui en application des §§ 1^{er} ou 2 demande à être admis à la pension avant l'âge de 62 ans, l'âge minimum prévu à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est l'âge visé à ces paragraphes. ».

Art. 6.-

Pour les militaires ainsi que pour les membres du personnel visés à l'article 10 de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, qui, sur la base des dispositions existantes au 31 décembre 2011, peuvent bénéficier d'une pension avant l'âge de 60 ans, cet âge est augmenté de 2 ans pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2016.

Cet âge est également augmenté de six mois, un an et un an et six mois pour les pensions qui prennent cours respectivement à partir du 1^{er} janvier 2013, 1^{er} janvier 2014 et 1^{er} janvier 2015.

laten gelden.

§ 3 De paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing op aanvragen om uitgesteld pensioen, noch op aanvragen om onmiddellijk pensioen vanaf de leeftijd van 62 jaar.

§ 4 Voor het personeelslid dat, met toepassing van paragrafen 1 of 2, vraagt om vóór de leeftijd van 62 jaar gepensioneerd te worden, wordt de in artikel 2, tweede lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector bedoelde minimumleeftijd vastgesteld op de in die paragrafen bedoelde leeftijd. ».

Art. 6.-

Voor de militairen alsook voor de personeelsleden bedoeld in artikel 10 van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden die op basis van de op 31 december 2011 bestaande bepalingen een pensioen konden bekomen voor de leeftijd van 60 jaar, wordt deze leeftijd voor de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2016 verhoogd met 2 jaar.

Deze leeftijd wordt eveneens verhoogd met 6 maanden, met 1 jaar en met 1 jaar en 6 maanden voor de pensioenen die respectievelijk ingaan vanaf 1 januari 2013, 1 januari 2014 en 1 januari 2015.

Art. 7.-

Pour les personnes visées aux articles 4, 5 et 6, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre des mesures transitoires afin d'arriver graduellement aux conditions d'âge et de durée de services fixées à l'article 46, § 1, alinéa 1, 1° de la loi du 15 mai 1984 précitée, tel qu'il est modifié par la présente loi.

Ces mesures peuvent, le cas échéant, varier selon le grade revêtu par les personnes concernées ou selon la fonction qu'elles exercent.

Art. 8.-

Nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, les conditions d'âge et de durée de services visées à l'article 46, § 1°, alinéa 1°, 1° de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions s'appliquent, à toute personne dont la pension est visée à l'article 38, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ou à l'article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, à moins qu'il en soit disposé autrement dans la présente loi.

Art. 9.-

Art. 7.-

Voor de in de artikelen 4, 5 en 6 bedoelde personen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, overgangsmaatregelen nemen om geleidelijk de voorwaarden te bereiken inzake leeftijd en duur van de diensten bepaald in artikel 46, § 1, eerste lid, 1° van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals gewijzigd door deze wet.

Deze maatregelen kunnen, in voorkomend geval, verschillen volgens de door de betrokken personen bekleedde graad of volgens het ambt dat zij uitoefenen.

Art. 8.-

Niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling zijn de voorwaarden inzake leeftijd en duur van de diensten vermeld in artikel 46, § 1, eerste lid, 1° van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen toepasselijk op elke persoon wiens pensioen bedoeld wordt in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen of artikel 80 van de wet van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, tenzij in deze wet anders bepaald wordt.

Art. 9.-

Toute personne qui, à un moment donné, remplit les conditions d'âge et de durée de services pour obtenir une pension de retraite avant l'âge de 62 ans conserve le bénéfice de cet avantage quelle que soit par la suite la date de prise de cours effective de sa pension.

Art. 10.-

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, compléter, abroger et modifier les dispositions légales relatives aux pensions du secteur public pour les adapter à l'augmentation progressive de l'âge et de la durée des services fixés par l'article 46, § 1, alinéa 1^o, 1^o de la loi du 15 mai 1984 précitée, tel qu'il est modifié par la présente loi.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les âges de mise à la retraite prévus à l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Art. 11.-

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et s'applique uniquement aux pensions qui prennent cours à partir de cette date.

Section 2 : Adaptation des tantièmes applicables

Elke persoon die op een bepaald ogenblik de voorwaarden inzake leeftijd en duur van de diensten vervult om voor de leeftijd van 62 jaar een rustpensioen te bekommen, behoudt het genot van dit voordeel, ongeacht de latere werkelijke ingangsdatum van zijn pensioen.

Art. 10.-

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wettelijke bepalingen inzake overheidspensioenen aanvullen, opheffen en wijzigen om ze aan te passen aan de geleidelijke verhoging van de leeftijd en de duur van de diensten bepaald in artikel 46, § 1, eerste lid, 1^o van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals gewijzigd door deze wet.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, eveneens de leeftijden van opruststelling bepaald in artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, wijzigen.

Art. 11.-

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2013 en is uitsluitend van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf die datum.

Afdeling 2: Aanpassing van de toepasselijke tantièmes

Art. 12.-

Dans le livre 1^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, il est inséré un titre III bis intitulé « Tantièmes applicables ».

Art. 13.-

Dans le titre III bis inséré par l'article 12, il est inséré un article 52/1, rédigé comme suit :

« Article 52/1. Le présent titre s'applique aux pensions visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ou à l'article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public. ».

Art. 14.-

Dans le même titre III bis, il est inséré un article 52/2 rédigé comme suit :

«**Art 52/2** -Lorsque dans le

Art. 12.-

In boek 1 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt een titel III bis ingevoegd met het opschrift «Toepasselijke tantièmes».

Art. 13.-

In titel III bis ingevoegd bij artikel 12 wordt een artikel 52/1 ingevoegd, luidende:

«Artikel 52/1 Deze titel is van toepassing op de pensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus houdende economische en budgettaire hervormingen of in artikel 80 van de wet van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector ».

Art. 14.-

In dezelfde titel III bis wordt een artikel 52/2 ingevoegd, luidende :

«**Art. 52/2** -Indien in de berekening

calcul d'une pension de retraite interviennent des services prestés après le 31 décembre 2011, les éventuels tantièmes plus favorables que le tantième 1/48e rattachés à ces services, sont remplacés par le tantième 1/48e.».

Art. 15.-

Dans l'article 5, § 2 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et de celle de leurs ayants droit, modifié en dernier lieu par la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2:

« Pour les services prestés après le 31 décembre 2011, la fraction reprise à l'alinéa 1^{er} est remplacée par:

a x 3,75 x t /180 x 12 ».

Art. 16.-

Dans la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 septembre 2009 assimilant les mandats attribués à certains fonctionnaires généraux de la Communauté française à une nomination à titre définitif en matière de pension et

van een rustpensioen diensten worden opgenomen gepresteerd na 31 december 2011, worden de eventuele tantièmes voordeliger dan 1/48 verbonden aan deze diensten vervangen door het tantième 1/48.».

Art. 15.-

In artikel 5, § 2 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden, laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt het volgende lid ingevoegd tussen de leden 1 en 2 :

« Voor de diensten gepresteerd na 31 december 2011 wordt de breuk opgenomen in het eerste lid vervangen door:

a x 3,75 x t /180 x 12 ».

Art. 16.-

In de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 september 2009 tot gelijkstelling van de mandaten, toegekend aan bepaalde ambtenaren-generaal van de Franse Gemeenschap, met een vaste benoeming inzake pensioenen en

prévoyant la prise en considération dans le calcul de la pension de la prime accordée à ces mandataires, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit :

« Art. 24/1- § 1^{er} Les personnes qui au 1^{er} janvier 2012 n'ont pas atteint l'âge de 55 ans, ne peuvent pas prétendre à la pension calculée sur la base des articles 20 et 21. Elles ont néanmoins droit au bénéfice des tantièmes 1/20e et 1/30e prévus à l'article 24 pour les services prestés jusqu'au 31 décembre 2011. Pour les services prestés à partir du 1^{er} janvier 2012, ces tantièmes sont remplacés par le tantième 1/48e.

§ 2 Le montant de la pension calculée suivant les règles fixées au § 1^{er} ne pourra pas être inférieur au montant qui aurait été obtenu si l'ensemble des services ecclésiastiques avait été pris en considération à raison du tantième 1/48e. » .

Art 17.-

L'article 27 de la loi du 21 juillet 1844 précitée, modifié en dernier lieu par la loi du 25 mars 1965 modifiant la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, est remplacé par l'article suivant:

« Les ministres des autres

inaanmerkingneming van de aan deze mandatarissen toegekende premie voor de pensioenberekening, wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidende :

«Art. 24/1- § 1 De personen die op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar niet hebben bereikt kunnen geen aanspraak maken op het pensioen berekend op basis van de artikelen 20 en 21. Niettemin behouden zij het voordeel van de tantièmes 1/20 en 1/30 voorzien in artikel 24 voor de diensten gepresteerd tot 31 december 2011. Voor de diensten gepresteerd vanaf 1 januari 2012 worden deze tantièmes vervangen door het tantième 1/48.

§ 2 Het bedrag van het pensioen berekend volgens de regels bepaald in paragraaf 1 mag niet minder bedragen dan het bedrag dat zou verkregen geweest zijn indien de kerkelijke diensten in hun geheel in aanmerking zouden genomen zijn ten belope van het tantième 1/48.».

Art. 17.-

Artikel 27 van de voormelde wet van 21 juli 1844, zoals laatst gewijzigd door de wet van 25 maart 1965 houdende wijziging van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, wordt vervangen door het volgende artikel :

«Bedienaren van andere

cultes qui jouissent d'un traitement à charge le Trésor public et qui ont obtenu leur démission de l'autorité ecclésiastique compétente, ont droit à une pension conformément au chapitre Ier du présent titre.

Toutefois, pour l'application de l'article 8, le tantième 1/60e est remplacé par le tantième 1/50e.

L'article 22, alinéa 3 est applicable aux pensions allouées en vertu de la présente section.»

Art. 18.-

Les articles 28 à 30 de la loi du 21 juillet 1844 précitée sont abrogés.

Art. 19.-

La section 2 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Les personnes qui avaient atteint l'âge de 55 ans le 1^{er} janvier 2012, conservent le bénéfice du mode de calcul qui leur était applicable à la date du 31 décembre 2011.

erediensten, die een wedde genieten ten laste van de Staatskas en die ontslag hebben verkregen van de bevoegde geestelijke overheid, hebben recht op een pensioen overeenkomstig hoofdstuk I van deze titel.

Voor de toepassing van artikel 8 wordt het tantième 1/60 evenwel vervangen door het tantième 1/50.

Artikel 22, derde lid is van toepassing op pensioenen toegekend krachtens deze afdeling.»

Art. 18.-

De artikelen 28 tot en met 30 van de voormelde wet van 21 juli 1844 worden opgeheven.

Art. 19.-

Afdeling 2 treedt in werking op 1 januari 2012.

De personen die de leeftijd van 55 jaar hadden bereikt op 1 januari 2012, behouden het voordeel van de berekeningswijze die op hen van toepassing was op de datum van 31 december 2011.

Section 3 : Limitation de l'admissibilité des périodes d'interruption de carrière

Art. 20.-

L'article 2 quater de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, inséré par la loi du 25 avril 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Sans préjudice à l'application de l'alinéa 1^{er}, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction de prestations visées aux articles 2 et 2 ter ainsi que des périodes de retrait temporaire d'emploi pour interruption de carrière visées à l'article 2 bis, postérieures au 31 décembre 2011, ne sont prises en considération pour le droit et le calcul de la pension qu'à concurrence de 12 mois maximum sur l'ensemble de la carrière. ».

Art. 21.-

Dans l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 précité, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007 relative aux pensions du secteur public, il est inséré un article 2 sexies rédigé comme suit :

Afdeling 3 : Beperking van de toelaatbaarheid van perioden van loopbaanonderbreking

Art. 20.-

Artikel 2 quater van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Onverminderd de toepassing van het eerste lid worden perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties bedoeld in de artikelen 2 en 2 ter alsook perioden van tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking bedoeld in artikel 2 bis, gesitueerd na 31 december 2011, slechts in aanmerking genomen voor het recht en de berekening van het pensioen ten belope van 12 maanden voor het geheel van de loopbaan.”.

Art. 21.-

In het voormeld koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 betreffende de pensioenen van de openbare sector, wordt een artikel 2 sexies ingevoegd, luidende :

« Art. 2 sexies.- Les périodes d'interruption de carrière ou de réduction de prestations en vue d'assurer des soins palliatifs, pour congé parental et pour assistance ou octroi de soins à un membre de son ménage ou à un membre de sa famille jusqu'au deuxième degré qui souffre d'une maladie grave, ne tombent pas sous l'application des articles 2 à 2 quater. ».

Art.22-

La section 3 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Section 4: Calcul de la pension sur les dix dernières années de la carrière

Art.23.-

« Art.-.23 : Nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, les pensions visées à l'article 38, 1° et 2° de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et à l'article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, sont, à partir du 1^{er} janvier 2012, calculées sur la base d'un traitement de référence égal au traitement moyen des dix dernières années de la carrière ou de toute la durée si celle-ci est inférieure à dix ans.

«Art. 2 sexies. – De perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties teneinde palliatieve zorg te verstrekken, voor ouderschapsverlof en voor het bijstaan of verzorgen van een lid van zijn gezin of van een familielid tot in de tweede graad, dat lijdt aan een ernstige ziekte, vallen niet onder de toepassing van de artikelen 2 tot 2 quater.».

Art.22.-

Afdeling 3 treedt in werking op 1 januari 2012.

Afdeling 4. Berekening van het pensioen op de tien laatste loopbaanjaren

Art. 23.-

«Art.-. 23. Niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling worden de pensioenen bedoeld in artikel 38, 1° en 2° van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen en in artikel 80 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector met ingang van 1 januari 2012 berekend op basis van een referentiewedde die gelijk is aan de gemiddelde wedde van de laatste tien loopbaanjaren of van de volledige duur van de loopbaan als die minder dan tien jaar bedraagt.

L'alinéa premier est également applicable au minimum garanti visé à l'article 121 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses,

Le Roi est chargé de modifier dans les différents textes légaux et réglementaires, toutes les dispositions qui font référence à la moyenne des traitements des cinq dernières années de la carrière pour les remplacer par la moyenne des dix dernières années de la carrière.

Art. 24.-

L'article 23 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Toutefois, cet article n'est pas applicable aux personnes qui, au 1^{er} janvier 2012, ont atteint l'âge de 50 ans ou, s'il s'agit d'une pension de survie, lorsque l'ayant droit ou un des ayants droit a atteint cet âge au 1^{er} janvier 2012.

Adaptations

Het eerste lid is eveneens van toepassing op het gewaarborgd minimum bedoeld in artikel 121 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

De Koning wordt belast met het wijzigen van alle bepalingen in de verschillende wettelijke en reglementaire teksten die verwijzen naar de gemiddelde wedde van de laatste vijf loopbaanjaren om ze te vervangen door de gemiddelde wedde van de laatste tien loopbaanjaren.

Art. 24.-

Artikel 23 treedt in werking op 1 januari 2012. Dit

artikel is evenwel niet van toepassing op de personen die, op 1 januari 2012, de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt of, indien het een overlevingspensioen betreft, de rechthebbende of één van de rechthebbenden deze leeftijd heeft bereikt op 1 januari 2012.